

431.

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

z dnia 2 kwietnia 1930 r.

#### o telegramach na rachunek odbiorcy w obrocie ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki.

Na mocy art. 17 ustęp 1 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o pocście, telegrafii i telefonii (Dz. U. R. P. Nr. 58, poz. 584) oraz art. 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1927 r. w sprawie ustanowienia urzędu Ministra Poczty i Telegrafów (Dz. U. R. P. Nr. 5, poz. 26) zarządzam co następuje:

§ 1. Wprowadza się w obrocie telegraficznym między Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w obu kierunkach drogą „via Radio Warszawa” wymianę telegramów, nadawanych na rachunek odbiorców tych telegramów, a więc takich, za które całkowitą należność uiszcza nie nadawca, a odbiorca.

§ 2. Telegramy nadawane na rachunek odbiorców oznaczane są bezpłatną wskazówką służbową „collect”.

§ 3. Prawo nadawania telegramów na rachunek odbiorców przysługuje tylko tym osobom, które posiadają zezwolenie, wydane im przez urząd, w którym chcą nadawać takie telegramy i na imię tych osób, które zostały wymienione w zezwoleniu.

§ 4. W celu uzyskania zezwolenia na nadawanie telegramów na rachunek odbiorcy nadawca obowiązany jest wnieść do urzędu, w którym ma zamiar nadawać telegramy „collect”, pisemne podanie o wydanie mu odpowiedniego zezwolenia.

W podaniu winny być wyszczególnione osoby, na imię których nadawane będą telegramy „collect”, szczegółowe adresy tych osób, oraz ewentualnie ich adresy telegraficzne: skrócone lub umówione.

Poza tem petent obowiązany jest złożyć kaucję w kwocie złotych 25, która będzie zwrócona jednocześnie z wydaniem zezwolenia.

§ 5. Udzielenie przez urząd zezwolenia na nadawanie telegramów „collect” nastąpi dopiero po uzyskaniu zgody adresata na nadawanie telegramów na jego rachunek.

Oдноśne zapytania i odpowiedzi w tej sprawie wysyłane będą w drodze telegraficznej na rachunek zarządów telegraficznych, w razie jednak nadejścia odpowiedzi odmownej, należność za nie potrącona będzie ze złożonej kaucji.

§ 6. Udzielone przez dowolny urząd zezwolenie będzie ważne na całym terytorjum Rzeczypospolitej Polskiej. Zezwolenie będzie mogło być cofnięte bez podania motywów.

§ 7. Odbiorcy telegramów „collect”, nadawanych w Stanach Zjednoczonych Ameryki do Polski, o ile zgadzają się pokrywać powstające z tego tytułu należności, obowiązani są złożyć w urzędzie doręczającym odpowiednie pisemne zobowiązanie, iż każdy telegram „collect” opłacać będą niezwłocznie przy odbiorze.

Urzędowi przysługuje prawo w razie wątpliwości co do wypłacalności odbiorcy żądać od niego wpłacenia kaucji w kwocie 50 zł.

§ 8. W charakterze telegramów „collect” mogą być nadawane telegramy państwowe, prywatne i prasowe.

Telegramy prywatne mogą zawierać płatne wskazówki służbowe, dotyczące kolejności ich wydawania, jak = D = pilne, = PU = częściowo pilne, = LC = nieśpieszne, = NLT = listowe i = WLT = z końca tygodnia, nie mogą natomiast zawierać wszelkich innych płatnych wskazówek służbowych.

§ 9. Adres, treść i podpis telegramów „collect” winny odpowiadać tym samym przepisom, co i telegramy opłacone przez nadawców.

§ 10. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Poczty i Telegrafów: *Boerner*

432.

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA KOMUNIKACJI

z dnia 23 czerwca 1930 r.

#### wydane w porozumieniu z Ministrami: Sprawiedliwości, Przemysłu i Handlu oraz Rolnictwa w sprawie regulaminu przewozowego dla bezpośredniej komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Z.S.R.R.

Na mocy art. 4, punkt 8, ustawy z dnia 12 czerwca 1924 r. o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. Nr. 57, poz. 580) oraz artykułu 2 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24 września 1926 r. w sprawie ustanowienia urzędu Ministra Komunikacji (Dz. U. R. P. Nr. 97, poz. 567) zarządza się co następuje:

§ 1. Przewóz towarów w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami kolei polskich, włączając położone na obszarze Wolnego Miasta Gdańska, z jednej strony, a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad, z drugiej strony, odbywa się na zasadzie regulaminu, podanego w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Z dniem tym tracą moc obowiązującą rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 25 lutego 1928 r. i 15 grudnia 1928 r., wydane w porozumieniu z Ministrami: Sprawiedliwości, Przemysłu i Handlu oraz Rolnictwa w sprawie przepisów przewozowych dla bezpośredniej polsko-sowieckiej komunikacji towarowej (Dz. U. R. P. Nr. 25, poz. 225, Dz. U. R. P. Nr. 101, poz. 904).

Minister Komunikacji: *Kühn*

Minister Sprawiedliwości: *St. Car*

Minister Przemysłu i Handlu: *E. Kwiatkowski*

Minister Rolnictwa: *Leon J. Połczyński*

Załącznik do rozp. Min. Komunikacji z dnia 23 czerwca 1930 r. (poz. 432).

## REGULAMIN PRZEWOZOWY

### dla bezpośredniej komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Z. S. R. R.

Regulamin niniejszy obowiązuje w bezpośredniej komunikacji towarowej pomiędzy stacjami kolei polskich, włączając położone na obszarze Wolnego Miasta Gdańska, z jednej strony, a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad, z drugiej strony.

#### I. Przepisy przewozowe.

Za podstawę prawną do regulowania stosunków wzajemnych, wynikających z umowy przewozowej, służy Berneńska Konwencja Międzynarodowa o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 października 1924 r. z ujednostajnionymi postanowieniami dodatkowymi Międzynarodowego Komitetu Przewozów Kolejami żelaznymi, — z odchyleniami i uzupełnieniami, przewidzianymi w postanowieniach specjalnych, podanych w rozdziale II niniejszego regulaminu.

#### II. Postanowienia specjalne.

##### 1. Do art. 1 K. M. T. Koleje żelazne i przewozy, do których stosuje się Konwencję.

Koleje, należące do komunikacji, oraz przejścia graniczne, przez które przewozi się towary, określa taryfa dla bezpośredniej komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Z. S. R. R.

##### 2. Do art. 6 K. M. T. Treść i forma listu przewozowego.

a) List przewozowy powinien posiadać napis: „Bezpośrednia komunikacja towarowa pomiędzy Polską a Z. S. R. R.”, wzamian napisu: „Międzynarodowy przewóz kolejami żelaznymi”, i w tekście pod nagłówkiem nie powinien zawierać słów: „Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi, jak również”,

b) formularze listów przewozowych zawierają równoległe teksty w językach polskim i rosyjskim. Przy nadawaniu przesyłek na stacjach, położonych na obszarze Wolnego Miasta Gdańska, mogą być używane listy przewozowe, zawierające również tekst w języku niemieckim.

Tłumaczenie tekstu, wpisanego przez nadawcę do listu przewozowego, na język kraju przeznaczenia, będzie dokonywane z urzędu przez kolej.

c) Wskazanie w liście przewozowym granicznych stacji zdawczo-odbiorczych, przez które towar powinien być przewieziony, stanowi obowiązek nadawcy.

##### 3. Do art. 11 K. M. T. Terminy dostawy.

Do maksymalnych terminów dostawy dolicza się jako termin dodatkowy na przeładunek lub zmia-

nę zestawów kołowych przy zmianie szerokości toru 1 dobę.

##### 4. Do art. 18 K. M. T. Niewłaściwe zastosowanie taryfy.

Wzamian postanowień §§ 2 i 4 na kolejach Z. S. R. R. obowiązują wewnętrzne prawa i przepisy.

##### 5. Do art. 19 K. M. T. Zaliczki i zaliczenia.

a) Zaliczenia wypłaca się jedynie po otrzymaniu przez stację nadania od stacji przeznaczenia zawiadomienia o wpłaceniu zaliczenia przez odbiorcę.

b) Prowizję za obciążenie przesyłki zaliczeniem pobiera raz tylko stacja nadawcza podług taryfy opłat dodatkowych i na rzecz kolei kraju nadania.

c) Zaliczki w gotowiznie nie są dozwolone.

##### 6. Do art. 21 K. M. T. Prawo wprowadzania zmian w umowie o przewóz.

Nie dopuszcza się zleceń nadawcy, których wykonanie wymaga preadresowania przesyłki do trzeciego państwa.

##### 7. Do art. 35 K. M. T. Deklaracja interesu w dostawie.

Wzamian postanowień tego artykułu mają zastosowanie przepisy następujące:

a) Dopuszcza się deklarować w liście przewozowym, zgodnie z art. 6 § 6 punkt k., K. M. T. kwotę odszkodowania za całkowite lub częściowe zaginięcie towaru lub jego uszkodzenie dla następujących towarów: platyny, futer kosztownych (bobrów, lisów niebieskich, gronostajów, kun, nurków, wydr, karakułów, fok, także farbowanych, lisów srebrnych, skunksów i soboli) oraz wyrobów z tych futer, tudzież film.

Wysokość kwoty odszkodowania powinna być podana w walucie kraju nadania.

b) Za deklarowanie kwoty odszkodowania pobiera się opłatę dodatkową w wysokości 0,025% od deklarowanej sumy za każde zaczęte 10 km odległości przewozu, nie mniej jednak od 50 centów U. S. A. od jednej przesyłki.

c) W razie całkowitego lub częściowego zaginięcia lub uszkodzenia towaru, dla którego deklarowano kwotę odszkodowania, odszkodowanie, przewidziane w art. 29 i 32, oblicza się według wartości rzeczywistej zagubionego towaru lub odpowiednio do rzeczywistego zmniejszenia się jego wartości wskutek uszkodzenia, z ograniczeniem do wysokości deklarowanej kwoty. Ograniczenie odszkodowania przewidziane w art. 29 do 50 franków za jeden kg nie ma w danym wypadku zastosowania.

##### 8. Do art. 57 — 63 K. M. T.

Postanowienia tych artykułów nie mają zastosowania.